



*Auszug aus dem Protokoll der Landtags-
sitzung Nr. 3 vom 09.01.2014*

*Estratto dal verbale della seduta del Consiglio
della Provincia autonoma di Bolzano n. 3 del
09/01/2014*

- o m i s s i s -

Einziges Top

Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshaupt- frau.

Die Präsidentin erinnert daran, dass allen Abgeordneten die von den Fraktionen SVP und PD unterzeichnete Regierungserklärung zugeschickt wurde, mit der der Abg. Arno Kompatscher für das Amt des Landeshauptmanns namhaft gemacht wird. Die Präsidentin begrüßt den Präsidenten des Tiroler Landtages, Dr. Herwig von Staa und ersucht sodann den Abg. Kompatscher, seine Wortmeldung vorzunehmen.

Der designierte Landeshauptmann verliest hierauf die Erläuterung zur Regierungserklärung.

Die Präsidentin bedankt sich beim Plenum, diese von der Geschäftsordnung nicht vorgesehene Wortmeldung des designierten Landeshauptmannes zugelassen zu haben und weist darauf hin, dass im Rahmen der Debatte zur Wahl des Landeshauptmannes jeder/jede Abgeordnete insgesamt 10 Minuten sprechen darf.

Im Rahmen der Debatte zur Regierungserklärung des designierten Landeshauptmannes Kompatscher sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner, Knoll, Pöder, Artioli, Foppa, Heiss, Köllensperger, Klotz, Tommasini und Steger.

Die Vorsitzende erteilt dem designierten Landeshauptmann das Wort zur Replik.

Die Präsidentin ordnet hierauf den geheimen Wahlgang für die Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau an und erinnert daran, dass für die Gültigkeit der Wahl die absolute Stimmenmehrheit der Abgeordneten (18 Stimmen) nötig ist.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

Stimmen für den Abg. Kompatscher: 20

weiße Stimmzettel: 14

Punkt einziges all'odg

Electione del/della presidente della Provincia.

La presidente ricorda che a tutti i consiglieri è stata inviata la dichiarazione di governo sottoscritta dai gruppi SVP e PD con la quale il cons. Arno Kompatscher viene congiuntamente designato per l'elezione a presidente della Provincia. La presidente, salutato il dott. Herwig van Staa, il presidente dell'Assemblea regionale del Tirolo, invita quindi il cons. Kompatscher a svolgere il proprio intervento.

Il presidente della Provincia designato, cons. Kompatscher, illustra il programma leggendo la relazione sulla dichiarazione di governo.

La presidente ringrazia l'aula per aver concesso l'intervento del presidente designato, non previsto dal regolamento interno, e ricorda che nel dibattito sulla votazione del presidente della provincia ogni consigliere può intervenire per complessivi 10 minuti.

Nell'ambito della discussione sulla dichiarazione del governo del presidente della Provincia designato Kompatscher intervengono i cons. Dello Sbarba, Leitner, Knoll, Pöder, Artioli, Foppa, Heiss, Köllensperger, Klotz, Tommasini e Steger.

La presidente concede la parola al presidente designato per la replica.

La presidente dispone quindi la votazione a scrutinio segreto per eleggere il/la presidente della Provincia ricordando che per la validità della votazione è necessaria la maggioranza assoluta dei voti (18 voti).

La votazione di seguito effettuata a scrutinio segreto riporta il seguente esito:

schede consegnate: 34

voti per il cons. Kompatscher: 20

schede bianche: 14

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die erforderliche Mehrheit erreicht und der Abg. Arno Kompatscher zum Landeshauptmann gewählt wurde. Sie bittet ihn, seinen Platz an der Regierungsbank einzunehmen, beglückwünscht ihn zu seiner Wahl und wünscht ihm viel Erfolg für die Regierungsarbeit.

La presidente annuncia l'esito della votazione, constatata che è stata raggiunta la maggioranza richiesta e che il cons. Arno Kompatscher è stato eletto presidente della Provincia. Ella lo invita a prendere posto al banco della Giunta, si congratula per l'elezione e gli augura un proficuo lavoro in Giunta.

- o m i s s i s -

DER GENERALSEKRETÄR DES
SÜDTIROLER LANDTAGES
IL SEGRETARIO GENERALE DEL
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO
- Dr. Hubert Peintner -



Bozen, den 27. März 2014